

**ES Spanien****Neue Gebührenbeträge**

Mit Gesetz Nr. 65/1997 vom 30. Dezember 1997<sup>1</sup> sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1998** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

14 710 ESP (13 755 ESP für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

39 220 ESP zuzüglich 1 575 ESP für jede über 22 hinausgehende Seite der Übersetzung (33 210 ESP zuzüglich 1 260 ESP für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern)

3. Jahresgebühren:

	ESP
3. Jahr	3 215
4. Jahr	4 015
5. Jahr	7 675
6. Jahr	11 330
7. Jahr	14 960
8. Jahr	18 625
9. Jahr	22 270
10. Jahr	25 930
11. Jahr	31 415
12. Jahr	36 890
13. Jahr	42 350
14. Jahr	47 860
15. Jahr	53 335
16. Jahr	60 795
17. Jahr	67 945
18. Jahr	75 260
19. Jahr	82 560
20. Jahr	89 870

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 13 020 ESP (unverändert)

Gebühr für jede ausländische Priorität: 3 015 ESP

5. Gebühr für eine zusätzliche Recherche (Art. 18 Kgl. Verordnung 2424/1986): 15 810 ESP

6. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 1 980 ESP je Eintragung

**ES Spain****New fee rates**

By Law No. 65/1997 of 30 December 1997<sup>1</sup> the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 1998** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

ESP 14 710 (ESP 13 755 for translations on magnetic data carrier).

2. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC:

ESP 39 220 plus ESP 1 575 for each page of the translation in excess of the 22nd (ESP 33 210 plus ESP 1 260 for translation on magnetic data carrier).

3. Renewal fees:

	ESP
3rd year	3 215
4th year	4 015
5th year	7 675
6th year	11 330
7th year	14 960
8th year	18 625
9th year	22 270
10th year	25 930
11th year	31 415
12th year	36 890
13th year	42 350
14th year	47 860
15th year	53 335
16th year	60 795
17th year	67 945
18th year	75 260
19th year	82 560
20th year	89 870

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: ESP 13 020 (unchanged)

Fee for each foreign priority: ESP 3 015

5. Fee for a supplementary search (Art. 18, Royal Decree 2424/1986): ESP 15 810

6. Registering a transfer, licences and other rights: ESP 1 980 per entry

**ES Espagne****Nouveaux montants des taxes**

Conformément à la loi n° 65/1997 du 30 décembre 1997<sup>1</sup>, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 1998**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

14 710 ESP (13 755 ESP pour les traductions sur support de données magnétique).

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :

39 220 ESP plus 1 575 ESP pour chaque page de traduction au-delà de la 22<sup>e</sup> page (33 210 ESP plus 1 260 ESP pour les traductions sur support de données magnétique).

3. Taxes annuelles :

	ESP
3 <sup>e</sup> année	3 215
4 <sup>e</sup> année	4 015
5 <sup>e</sup> année	7 675
6 <sup>e</sup> année	11 330
7 <sup>e</sup> année	14 960
8 <sup>e</sup> année	18 625
9 <sup>e</sup> année	22 270
10 <sup>e</sup> année	25 930
11 <sup>e</sup> année	31 415
12 <sup>e</sup> année	36 890
13 <sup>e</sup> année	42 350
14 <sup>e</sup> année	47 860
15 <sup>e</sup> année	53 335
16 <sup>e</sup> année	60 795
17 <sup>e</sup> année	67 945
18 <sup>e</sup> année	75 260
19 <sup>e</sup> année	82 560
20 <sup>e</sup> année	89 870

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 13 020 ESP (inchangé)

Taxe pour chaque priorité étrangère : 3 015 ESP

5. Taxe pour une recherche complémentaire (Art. 18 Décret Royal 2424/1986) : 15 810 ESP

6. Inscription des transferts, licences et autres droits : 1 980 ESP par inscription

<sup>1</sup> BOE núm. 313,1997, 38456.

<sup>1</sup> BOE núm. 313,1997, 38456.

<sup>1</sup> BOE núm. 313,1997, 38456.

**Fortschreibung der Informationsbrochure "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbrochure des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (10. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III. B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

---

---

---

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (10th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, and IX, column 4.

---

---

---

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (10<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, et IX, colonne 4.

---

---

---